



Turizem Ljubljana

Turizem Ljubljana
Krekov trg 10
1000 Ljubljana, Slovenija
razpis@visitljubljana.si
www.visitljubljana.com

TURIZEM LJUBLJANA

Dokumentacija

K ODDAJI PREDLOGOV ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV V REGIJI OSREDNJA SLOVENIJA ZA LETO 2025

VSEBINA:

1. Vsebina javnega povabila
2. Prijava na javno povabilo

Ljubljana, januar 2025

1. VSEBINA JAVNEGA POVABILA

Uporabnik proračunskih sredstev

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana

I. Predmet povabila

Predmet povabila je oddaja predlogov za sofinanciranje turističnih prireditev v občinah regije Osrednja Slovenija za leto 2025 (razen Mestne občine Ljubljana), ki prispevajo k promociji regije Osrednja Slovenija v lokalnem in mednarodnem okolju in pomenijo obogatitev regijske turistične ponudbe. Turizem Ljubljana sofinancira turistične prireditve v regiji Osrednja Slovenija v skladu s kriteriji, ki se nanašajo na prilagojenost programa prireditve tujim obiskovalcem, inovativnost in kvaliteto projektov, njihovo dostopnost, potencial v smislu promocije in trženja ter skladnost s trajnostnimi načeli. Ob tem sledi ključnim strateškim usmeritvam: usmerjanje turističnih tokov izven mestnega jedra Ljubljane v njeno zeleno zaledje, podaljšanje dobe bivanja gostov in povečanje potrošnje na destinaciji. Predlagatelji naj oddajo svoj predlog/vlogo za sofinanciranje, v kateri opišejo prireditev, ki bi jo želeli izvesti in za katero kandidirajo za sredstva za sofinanciranje.

II. Vsebina vloge

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv predlagatelja (pravne osebe oziroma podjetnika posameznika);
- naziv, termin in lokacijo prireditve ter vrednost celotne prireditve s finančno konstrukcijo in načinom zagotovitve pokrivanja prireditvenih stroškov;
- projekt prireditve z dispozicijo vsebine, načinom izvedbe in izvedbenimi roki – **Priloga 1**;
- izjava predlagatelja:
 - o zagotovitvi sredstev oz. angažiranju lastnih sredstev,
 - o izvedbi projekta oz. prireditve v skladu z veljavnimi predpisi,
 - o poravnanih pogodbenih obveznostih do zavoda Turizem Ljubljana - **Priloga 2**;
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran) - **Priloga 3**.

III. Pogoji povabila

Vloge morajo ustrezati naslednjim pogojem:

- predlagatelji so pravne osebe in podjetniki posamezniki, ki so registrirani in imajo tudi ustrezna dovoljenja za opravljanje dejavnosti, ki je predmet vsebine vloge,
- prireditve se bodo odvijale na javnih površinah v eni ali več od navedenih občin regije Osrednja Slovenija: Borovnica, Brezovica, Dobropolje, Dobrova-Polhov Gradec, Dol pri Ljubljani, Domžale, Grosuplje, Horjul, Ig, Ivančna Gorica, Kamnik, Komenda, Log-Dragomer, Logatec, Lukovica, Medvode, Mengeš, Moravče, Škofljica, Šmartno pri Litiji, Trzin, Velike Lašče, Vodice, Vrhnika,
- prireditve bodo izvedene v obdobju od dneva objave tega povabila v Uradnem listu Republike Slovenije do 15. novembra 2025.

IV. Višja sila

Pod višjo silo se razumejo vsi nepredvideni in nepričakovani dogodki, ki nastopijo neodvisno od volje strank in ki jih stranki nista mogli predvideti ob sklepanju pogodbe ter kakorkoli vplivajo na izvedbo obveznosti iz pogodbe. Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici neprilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridržuje pravico, da v primeru nenatečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravna obveznosti, ki jih ima po pogodbi.

Pogodbeni stranki sta se dolžni pisno obveščati o nastanku višje sile.

Nobena stranka ni odgovorna za neizpolnitev katerekoli izmed svojih obveznosti iz razlogov, ki so izven njenega nadzora.

V. Okvirna višina sredstev

Okvirna višina sredstev za sofinanciranje turističnih prireditev za leto 2025 znaša 10.000,00 EUR (z besedo: deset tisoč evrov 00/100). Turizem Ljubljana bo sofinanciral največ 10 izbranih turističnih prireditev, pri čemer bo lahko prijavitelj za eno prireditev lahko pridobil največ 5.000,00 EUR (z besedo: pet tisoč evrov 00/100). Izbrane turistične prireditve bo Turizem Ljubljana sofinanciral v višini do največ 50 odstotkov celotne vrednosti projekta - prireditve. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana po izvedbi, na podlagi zahtevka za izplačilo (e-račun) ter popolnega finančnega in vsebinskega poročila o izvedeni prireditvi.

VI. Rok za izvedbo izbranih turističnih prireditev

Rok za izvedbo turističnih prireditev je do 15. novembra 2025.

VII. Rok za predložitev in način predložitve vlog

Predlagatelj vlogo odda v tajništvu Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga za sofinanciranje turističnih prireditev v regiji Osrednja Slovenija 2025".

Na hrbtne strani ovojnice mora biti naveden naziv in naslov predlagatelja.

Predlagatelji, ki bodo prijavljali več prireditev (največ tri (3) vloge), morajo oddati popolno dokumentacijo za vsako prireditev posebej, v ločenih ovojnicah.

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo prispele na sedež Turizma Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana do 3. marca 2025, do 11. ure.

VIII. Datum odpiranja vlog

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo Komisija začela dne 4. marca 2025 ob 9. uri in ga v primeru velikega števila prispelih vlog nadaljevala naslednje dni.

IX. Formalno popolne vloge

Vloge predlagateljev morajo biti formalno popolne v skladu z zahtevami Turizma Ljubljana iz tega povabila k sodelovanju in izdelane na obrazcih iz povabila k sodelovanju Turizma Ljubljana in so jim priložene vse zahtevane priloge iz povabila k sodelovanju. Formata, vsebine in oblike obrazcev dokumentacije, ki so sestavni del javnega povabila ni dovoljeno spreminjati.

Turizem Ljubljana bo najkasneje v roku petih (5) delovnih dni od zaključka odpiranja vloge predlagatelja pozval, da formalno nepopolno vlogo v roku treh (3) delovnih dni dopolnijo.

X. Odločanje v postopku povabila in obveščanje o izidu povabila

Turizem Ljubljana bo predlagatelje, katerih programi bodo izbrani, obvestil najkasneje v 30 dneh po zaključku odpiranja vlog.

XI. Dostopnost dokumentacije

Povabilo k sodelovanju je od dneva objave v Uradnem listu Republike Slovenije dostopno na spletni strani Turizma Ljubljana www.visitljubljana.com.

XII. Dodatne informacije

Dodatna vprašanja v zvezi s pripravo prijav/vlog in pojasnila k povabilu k sodelovanju lahko predlagatelji pošljejo na elektronski naslov razpis@visitljubljana.si.

**2. PRIJAVA NA JAVNO POVABILO
ZA SOFINANCIRANJE TURISTIČNIH PRIREDITEV V REGIJI OSREDNJA SLOVENIJA ZA LETO 2025**

PREDLAGATELJ PRIREDITVE/PROJEKTA	
Ulica:	
Poštna številka in kraj:	
Telefon :	
E- naslov:	
Spletna stran / družbena omrežja:	
Matična številka:	
ID za DDV (DŠ): SI	
Transakcijski račun: SI56	Odprt pri:
Odgovorna oseba:	
Naziv:	Tel.:
Kontaktna oseba:	
Naziv:	Tel.:
NAZIV PRIREDITVE/PROJEKTA	
DATUM IZVEDBE PRIREDITVE/PROJEKTA	
LOKACIJA PRIREDITVE/PROJEKTA	
VREDNOST PRIREDITVE/PROJEKTA	
PRIČAKOVANO ŠTEVILO UDELEŽNCEV/OBISKOVALCEV	
PRIČAKOVANA SREDSTVA PRIREDITVE/PROJEKTA S STRANI TURIZMA LJUBLJANA	

TIP PRIREDITVE/PROJEKTA (označite)

- **Kulturna prireditev**
- **Kulinarična prireditev**
- **Športna prireditev**
- **Sejem**
- **Otroška prireditev**
- **Ostalo (dopiši)**

--

KRATEK OPIS PRIREDITVE/PROJEKTA (NAJVEČ 1.000 ZNAKOV)

--

NAMEN OZ. CILJ PRIREDITVE/PROJEKTA (NAJVEČ 1.000 ZNAKOV)

--

SODELUJOČI NA PRIREDITVI/V PROJEKTU

Prireditev ustreza pogojem povabila in izpolnjuje naslednje kriterije (**ustrezno označi in utemelji**):

1. LOKACIJA PRIREDITVE – do 5 točk

Označite trditev, ki velja za vašo prireditev.

- Prireditev se odvija v več kot dveh občinah regije Osrednja Slovenija (razen MOL)
- Prireditev se odvija v dveh občinah regije Osrednja Slovenija (razen MOL)
- Prireditev se odvija v eni od občin regije Osrednja Slovenija (razen MOL)

Naštejte kraje in občine, kjer se bo izvajala prireditev.

2. TRAJANJE PRIREDITVE – do 5 točk

Obkrožite trditev, ki velja za vašo prireditvev.

- Več kot teden dni trajajoča prireditvev
- Do enega tedna trajajoča prireditvev (lahko tudi periodična)
- Enkratna/enodnevna prireditvev

3. DOSTOPNOST PRIREDITVE – do 20 točk

- a) Prireditvev je brezplačna in s tem dostopna vsem obiskovalcem. - do 5 točk
- b) Prireditvev je prijazna do gibalno oviranih, slepih in slabovidnih ter gluhih in naglušnih oseb. - do 5 točk
- c) Prireditvev je dostopna za tuje obiskovalce. – do 10 točk

Opišite, kako boste poskrbeli za dostopnost prireditvev.

4. NAČELA TRAJNOSTNEGA RAZVOJA – do 10 točk

Prireditvev je okolju prijazna in upošteva usmeritve iz Priročnika za organizacijo dogodkov po načelih trajnostnega razvoja (<https://www.visitljubljana.com/assets/Dokumenti-PDF/Prirocnik-organizacija-dogodkov-Zelena-Ljubljana.pdf>).

Opišite, na kakšen način vaša prireditvev naslavlja: trajnostno mobilnost, odgovorno ravnanje z odpadki, digitalizacijo, skrb za naravno okolje ter družbeno odgovornost.

5. PROMOCIJA IN TRŽENJSKA NARAVNANOST – do 20 točk

a) oglaševanje prireditve v regiji Osrednja Slovenija, Sloveniji in/ali v tujini – do 10 točk

Opišite, na kakšen način boste oglaševali prireditev v regiji Osrednja Slovenija/v celotni Sloveniji/v tujini.

b) spletna stran in/ali družbena omrežja prireditve (v katerih jezikih) – do 10 točk

Navedite spletno stran in družbena omrežja, preko katerih boste promovirali prireditev, in opišite, v katerih jezikih boste pripravljali vsebine na spletni strani in na družbenih omrežjih.

6. KAKOVOST PROJEKTA – do 10 točk

a) Prireditve spodbujajo ohranjanje in nadgradnjo tradicionalnih festivalskih prireditev. – do 10 točk

b) Prireditve je nova in inovativna ter pomeni novost v turistični ponudbi regije Osrednja Slovenija. – do 10 točk

* kriterija se medsebojno izključujeta

Opišite tradicionalnost prireditve in kako jo boste v tem letu nadgradili oz. opišite koncept in inovativnost prireditve, ki bo v tem letu prvič izvedena.

7. DOSEDANJE DELO IN REFERENCE ORGANIZATORJA – do 10 točk

Naštejte reference organizatorja.

8. FINANČNA KONSTRUKCIJA – do 5 točk

Finančna konstrukcija mora biti pregledna, ekonomična in realna.

Napišite finančno konstrukcijo prireditve.

9. DODATNE TOČKE - do 10 točk

Opišite, zakaj je prireditev izjemnega pomena za prepoznavnost in razvoj regije Osrednja Slovenija.

Partnerji, ki sofinancirajo prireditev, in višina sredstev:

- **Iz proračuna katere od občin iz regije Osrednja Slovenija**

Občina:	višina:
Občina:	višina:

- **Lastna sredstva**

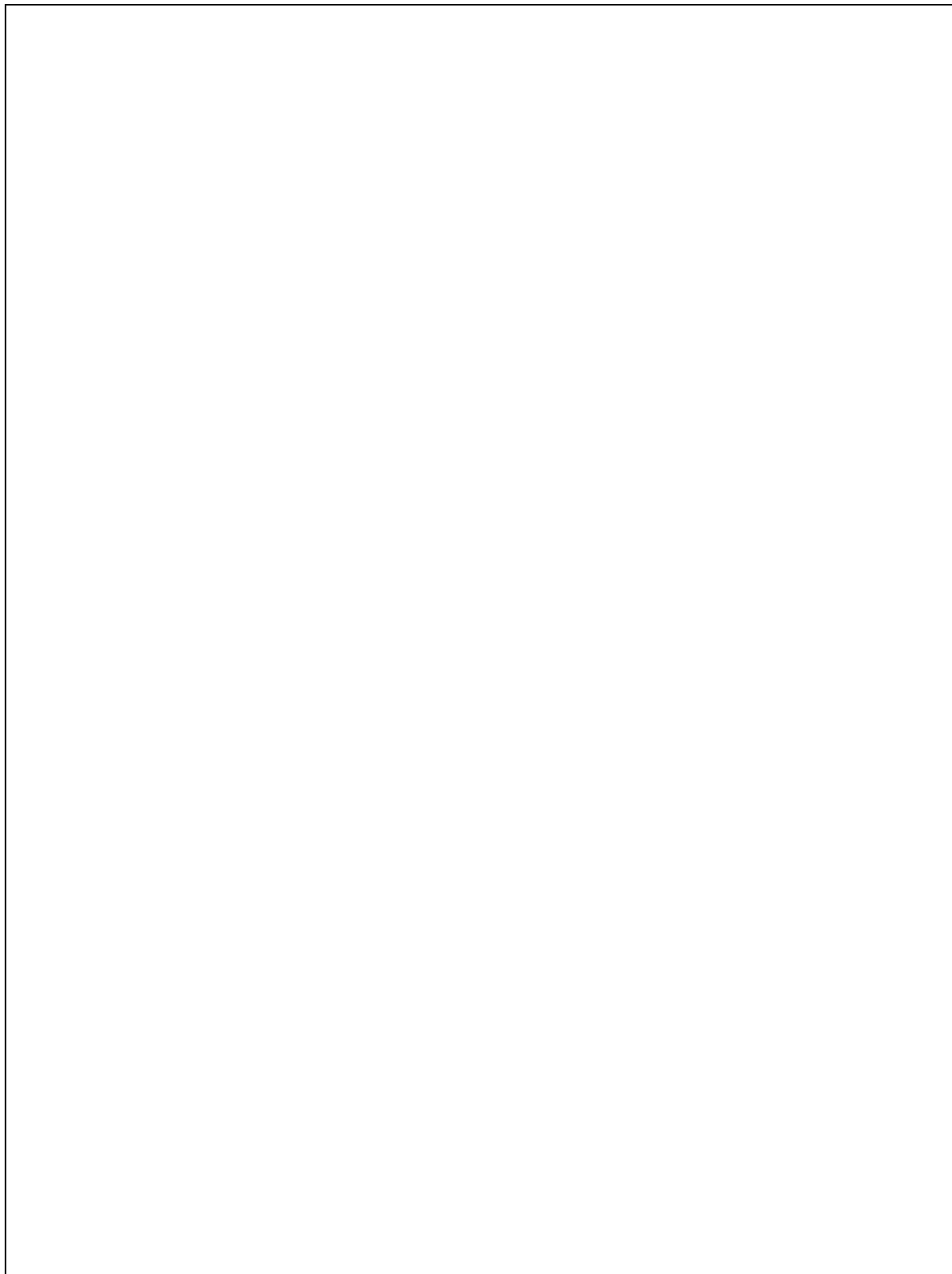
Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:
Drugi viri:	višina:

Pričakovana višina sofinanciranja Turizma Ljubljana: _____ EUR

V/Na _____, dne _____

Podpis odgovorne osebe:

PRILOGA 1 - OPIS PRIREDITVE: IZDELAN PROJEKT PRIREDITVE Z DISPOZICIJO VSEBINE, NAČINOM IZVEDBE IN IZVEDBENIMI ROKI

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for the user to input the project description, including content, execution method, and execution timeline.

PRILOGA 2 - IZJAVA PREDLAGATELJA

IZJAVA

Podpisani, _____, odgovorna oseba
predlagatelja _____, s svojim podpisom

potrjujem resničnost vseh navedenih podatkov v celotni dokumentaciji javnega povabila in izjavljam, da

- bomo manjkajoča sredstva za realizacijo projekta oz. prireditve zagotovili oz. angažirali lastna sredstva,
- je izvedba projekta oz. prireditve v skladu z vsemi veljavnimi predpisi,
- imamo v celoti izpolnjene zapadle pogodbene obveznosti do Turizma Ljubljana.

Datum: _____

Žig

Podpis

PRILOGA 3 - VZOREC POGODBE

Turizem Ljubljana, Krekov trg 10, Ljubljana, ID za DDV: SI85321389, ki ga zastopa direktorica mag. Petra Stušek, (v nadaljevanju: Turizem Ljubljana)

in

_____, ID za DDV: _____,
ki ga zastopa _____, (v nadaljevanju: prejemnik)

skleneta

POGODBO

o sofinanciranju turističnih prireditev v regiji Osrednja Slovenija za leto 2025

Predmet pogodbe

1. člen

S to pogodbo se Turizem Ljubljana zavezuje za sofinanciranje, prejemnik pa za izvedbo prireditve:

- _____,
ki je bila izbrana na osnovi prijave na javno povabilo za sofinanciranje turističnih prireditev v regiji Osrednja Slovenija za leto 2025 (Uradni list RS, št. 3/2025).

Prireditev bo/je bila izvedena dne, Prejemnik se zavezuje, da bo prireditev izvedel v skladu z obvestilom strokovne komisije Turizma Ljubljana št. _____, ki je kot priloga sestavni del te pogodbe.

Plačilo

2. člen

Celotni stroški izvedbe prireditve iz 1. člena te pogodbe znašajo _____ EUR,
(z besedo: _____).

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bo v skladu s sprejetim programom sofinanciranja turističnih prireditev v regiji Osrednja Slovenija za leto 2025, prispevek Turizma Ljubljana za prireditev, ki je predmet te pogodbe znašal v končnem znesku _____ EUR, (z besedo: _____).

Turizem Ljubljana bo prejemniku izplačal le celotni znesek prispevka Turizma Ljubljana za prireditev, ki je predmet te pogodbe in ne bo izplačal sorazmernih deležev v primeru delno izpeljane prireditve, razen v primeru višje sile.

3. člen

Turizem Ljubljana bo sredstva za sofinanciranje prireditve, ki je predmet te pogodbe, v dogovorjeni višini nakazal na transakcijski račun prejemnika številka: SI56 _____ odprt pri _____.

Prejemnik se zavezuje, da bo e-račun in zaključno poročilo (vsebinsko in finančno) ter foto dokumentacijo v elektronski obliki poslal Turizmu Ljubljana najkasneje v 30 dneh od zaključka prireditve oziroma najkasneje do 15. novembra 2025.

4. člen

Turizem Ljubljana se zavezuje, da bo potrdil prejet e-račun in zaključno poročilo v roku 8 dni od prejema oz. bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev oz. spremembo poročila.

Če Turizem Ljubljana sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oz. spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo. Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila v zahtevanem roku, Turizem Ljubljana lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Turizmu Ljubljana vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

5. člen

V primeru preložitve roka prireditve mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti spremembo roka izvedbe prireditve glede na predviden terminski plan. Spremembo roka mora Turizem Ljubljana pisno potrditi, v nasprotnem primeru prejemnik izgubi pravico do porabe sredstev. Turizem Ljubljana glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje prireditve iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Turizem Ljubljana še zainteresiran za izvedbo prireditve, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

Izvedba dogodka

6. člen

Prejemnik mora sam pridobiti vsa dovoljenja, potrebna za izvedbo prireditve iz 1. člena te pogodbe.

Prejemnik je dolžan okvirni scenarij in terminski plan v elektronski obliki naročniku posredovati ob podpisu pogodbe, podroben program prireditve v elektronski obliki pa najkasneje do 15. v mesecu za prihodnji mesec, oboje na elektronski naslov prireditve@visitljubljana.si.

Za objavo prireditve med dogodki na spletni strani www.visitljubljana.com je prejemnik dolžan prireditvev, ki jo Turizem Ljubljana sofinancira, vpisati preko obrazca, ki je dostopen na povezavi <https://www.visitljubljana.com/sl/obiskovalci/prireditve/obrazec-za-vnos-prireditve/>. Vpis je potrebno opraviti najmanj štirinajstih (14) delovnih dni pred izvedbo dogodka, sicer objava prireditve ni zagotovljena.

Prejemnik se zavezuje, da bo Turizmu Ljubljana zagotovil foto in morebitni video-material v roku desetih (10) dni po podpisu pogodbe, in sicer zaradi promocije dogodka (razen v primeru, da gradivo še ne obstaja, ker prireditvev ni bila še nikoli izvedena).

Foto in video dokumentacija

7. člen

Prejemnik se zavezuje, da bo foto in morebitno video dokumentacijo iz 3. in 6. člena Turizmu Ljubljana dostavil brez napisov ter v ležečem in pokončnem formatu opremljeno s podatki o avtorjih in/ali lastništvu fotografij.

Pooblaščen predstavniki

8. člen

Turizem Ljubljana in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje prireditve spremljala:

- na strani Turizma Ljubljana Sara Košir, sara.kosir@visitljubljana.si, 051 653 252
- na strani prejemnika _____.

V imenu Turizma Ljubljana ima njegov pooblaščen predstavnik pravico nadzora nad potekom prireditve in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Turizma Ljubljana z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo prireditve, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru ali ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Turizma Ljubljana, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

Višja sila

9. člen

Pod višjo silo se razumejo vse okoliščine izjemnega značaja, ki jih priznava sodna praksa in so se pojavile po uveljavitvi pogodbe. Če je izvajanje del delno ali v celoti moteno oziroma preprečeno, je prejemnik o tem dolžan takoj obvestiti Turizem Ljubljana. Prav tako je prejemnik dolžan obvestiti Turizem Ljubljana takoj, ko se razmere normalizirajo.

Pomanjkanje delovne sile, delovnih sredstev in materiala potrebnega za vzdrževanje pri prejemniku, se ne šteje kot višja sila.

Prejemnik ni odgovoren za delno ali celotno neizpolnjevanje pogodbenih obveznosti, če je le to posledica višje sile. Prejemnik je dolžan na zahtevo Turizma Ljubljana dokazati obstoj višje sile.

Zaradi višje sile lahko Turizem Ljubljana od pogodbe odstopi oz. z dodatkom ugotovi, da aktivnosti/predmet pogodbe zaradi stanja na turističnem trgu (upad obiska in v posledici ne prilivov turistične takse, koncesijskih dajatev, ipd.) ne bo mogel izvesti. Prav tako si Turizem Ljubljana pridružuje pravico, da v primeru ne natečenih sredstev (iz naslova turistične takse ali koncesijskih dajatev), ne poravna obveznosti, ki jih ima po tej pogodbi.

Znamčenje

10. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa prireditve, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim, objaviti aktualen logotip Turizma Ljubljana in navesti, da je njegovo prireditev sofinanciral Turizem Ljubljana.

Prijavitelj je dolžan pri vseh digitalnih objavah poskrbeti za delujočo povezavo do spletne strani Turizma Ljubljana, in sicer do www.visitljubljana.com, v primeru objav na družbenih omrežjih pa je prejemnik dolžan uporabiti ključnik #vistljubljana oziroma @visitljubljana.

Prejemnik je dolžan vestno ravnati z blagovno znamko Turizem Ljubljana.

Protikorupcijska klavzula

11. člen

V primeru, da je pri sklenitvi ali pri izvajanju te pogodbe kdo v imenu ali na račun druge pogodbene stranke, predstavniku Turizma Ljubljana obljubil, ponudil ali dal kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje in opustitev, s katerim je Turizmu Ljubljana povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku ali posredniku Turizma Ljubljana, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Turizem Ljubljana bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prvega odstavka tega člena ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, pričel z ugotavljanjem pogojev ničnosti pogodbe iz prejšnjega odstavka tega člena oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

Spremembe pogodbe

12. člen

Vse vsebinske spremembe ali dopolnitve te pogodbe morajo biti sklenjene z dodatkom k pogodbi.

Reševanje sporov

13. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

Končne določbe

14. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v štirih (4) enakih izvodih, od katerih prejme vsaka pogodbeni dva (2) izvoda.

Turizem Ljubljana

mag. Petra Stušek
direktorica

Številka:
Datum:

Številka:
Datum: